|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Всемирная ассамблея по стандартизации  электросвязи (ВАСЭ-24) Нью-Дели, 15−24 октября 2024 года | |  |
|  | | | |
|  | |  | |
| ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ | | Документ 23-R | |
|  | | Сентябрь 2024 года | |
|  | | Оригинал: английский | |
|  | | | |
| Председатель КСТ | | | |
| ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИИ ЗА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПЕРИОД 2022–2024 годов | | | |
|  | | | |
|  | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Резюме**: | В настоящем документе приводится краткий обзор деятельности Комитета по стандартизации терминологии (КСТ) в течение исследовательского периода 2022−2024 годов | |
| **Для контактов**: | г-жа Рим Бельхадж (Ms Rim Belhaj) Председатель КСТ Тунис | Эл. почта: [rym.belhaj@edu.isetcom.tn](mailto:rym.belhaj@edu.isetcom.tn) |

# 1 Введение

В соответствии с [Резолюцией 67](http://www.itu.int/publ/T-RES-T.67-2008/en) (Йоханнесбург, 2008 г.) ВАСЭ учрежден Комитет по стандартизации терминологии (КСТ), в круг обязанностей которого входит обеспечение того, чтобы работа по стандартизации терминологии в рамках МСЭ-T была основана на предложениях исследовательских комиссий на английском языке. В соответствии с положениями [Резолюции 67](http://handle.itu.int/11.1002/pub/81c72473-en) (Пересм. Женева, 2022 г.) ВАСЭ деятельность КСТ была продолжена и в настоящее время осуществляется в рамках Координационного комитета по терминологии в соответствии с [Резолюцией 1386](https://www.itu.int/md/S24-CL-C-0137/en) Совета.

В состав КСТ входят эксперты, владеющие различными официальными языками, члены Комитета, назначаемые заинтересованными администрациями, и другие лица, участвующие в работе МСЭ‑T, а также докладчики по терминологии от исследовательских комиссий МСЭ-T и соответствующий персонал МСЭ. В настоящем документе содержится отчет о соответствующей деятельности в течение исследовательского периода 2022−2024 годов.

# 2 Руководящий состав

В Таблице 1 содержится список руководящего состава КСТ МСЭ-T на исследовательский период 2022−2024 годов.

Таблица 1

Руководящий состав КСТ МСЭ-T на исследовательский период 2022−2024 годов

| Фамилия | | Компания (страна) | Занимаемая должность | Представляемый регион |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Г-жа Рим | БЕЛЬХАДЖ | Тунис | Председатель (французский) | АРБ |
| Г-н Пол | НАЖАРЯН | Соединенные Штаты | Заместитель Председателя (английский) | СИТЕЛ |
| Вакантная должность |  |  | Заместитель Председателя (арабский) |  |
| Г-н Тун | У | Китайская Народная Республика | Заместитель Председателя (китайский) | АТСЭ |
| Вакантная должность |  |  | Заместитель Председателя (испанский) |  |
| Вакантная должность |  |  | Заместитель Председателя (русский) |  |

# 3 Основные достижения

За исследовательский период КСТ провел 10 собраний (два отдельных собрания КСТ и восемь собраний в составе ККТ) и занимался вопросами, относящимися к его кругу ведения, определенному в Резолюции 67 ВАСЭ. Он действовал в качестве координационного центра для исследовательских комиссий МСЭ-T по вопросам, касающимся терминологии, и проводил консультации по терминам и определениям, которые должны были приниматься в рамках Рекомендаций МСЭ‑T. КСТ также консультировал по вопросам согласования определений между исследовательскими комиссиями МСЭ‑T и между Секторами МСЭ.

Собрания КСТ проводятся в виртуальном формате, и в соответствии с положениями Резолюции 1386 Совета, предусматривавшей создание Координационного комитета по терминологии (ККТ), все собрания КСТ проходят под эгидой ККТ, в состав которого входят КСТ, Координационный комитет по терминологии (ККТ) МСЭ-R и представители МСЭ-D.

В течение исследовательского периода КСТ также оптимизировал свои методы работы, проводя консультации с ВАСЭ, для целей достижения большей эффективности при выполнении своих обязанностей, уделяя особое внимание оптимизации взаимодействия с исследовательскими комиссиями.

Разработан новый инструмент для облегчения последующей деятельности в связи с полученными терминами и определениями, включая замечания и отзывы исследовательских комиссий.

Веб-сайт КСТ, включая зону обмена Sharepoint, был перенесен на новый веб-сайт ККТ и передан в ведение Генерального секретариата. Этот новый веб-сайт доступен на страницах КСТ и ККТ, а также на веб-странице по межсекторальной координации, на веб-странице по многоязычию и в разделе "Ссылки" на домашней странице Генерального секретариата.

С апреля 2024 года осуществляется перевод проверенных терминов на шесть языков Союза, и этот вопрос входит в повестку дня трех последних собраний. Процесс проверки включал участие заместителей Председателя и докладчиков по терминологии как КСТ, так и ККТ.

В рамках КСТ/ККТ проанализировано и предоставлено консультаций по более чем 400 терминам и определениям на английском языке и проверен перевод 68 терминов и определений на остальные пять языков Союза.

В Таблице 2 в кратком виде представлена информация об основных видах деятельности КСТ за исследовательский период.

Таблица 2

Основные виды деятельности КСТ за исследовательский период

|  |  |
| --- | --- |
| Количество собраний | десять (включая два отдельных собрания КСТ) |
| Количество полученных документов | 83 заявления о взаимодействии |
| Количество направленных заявлений о взаимодействии | 39 |
| Количество рассмотренных английских терминов и определений | 400+ |
| Количество проверенных английских терминов и определений | 90 |
| Количество проверенных переведенных терминов и определений | 68 (плюс 22 на этапе утверждения) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_